

SEXUELLE GEWALT?

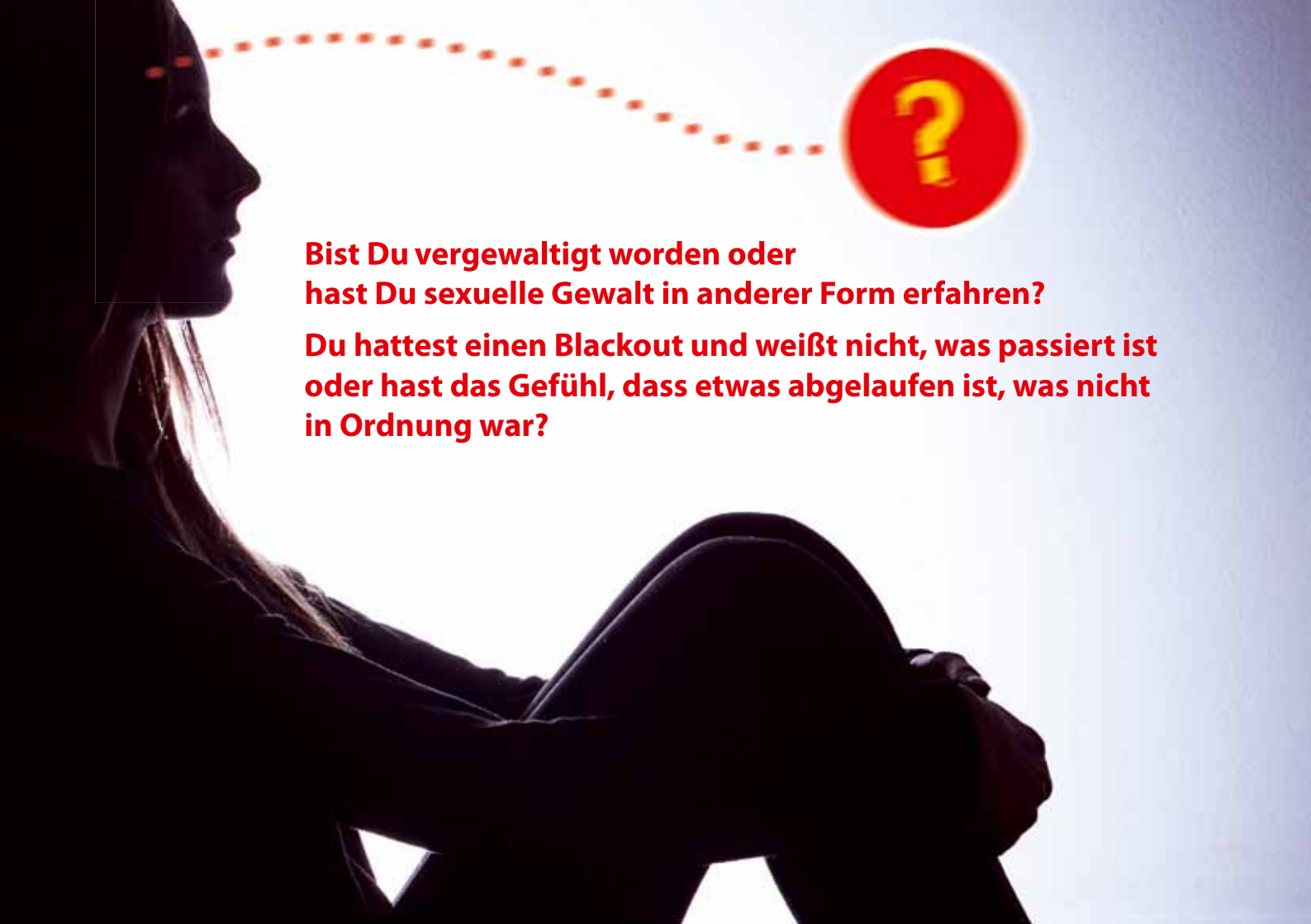
*Lass' Spuren
sicher!*

Anonyme Spurensicherung nach
sexueller Gewalt (z.B. Vergewaltigung)

WERE YOU SEXUALLY MOLESTED?

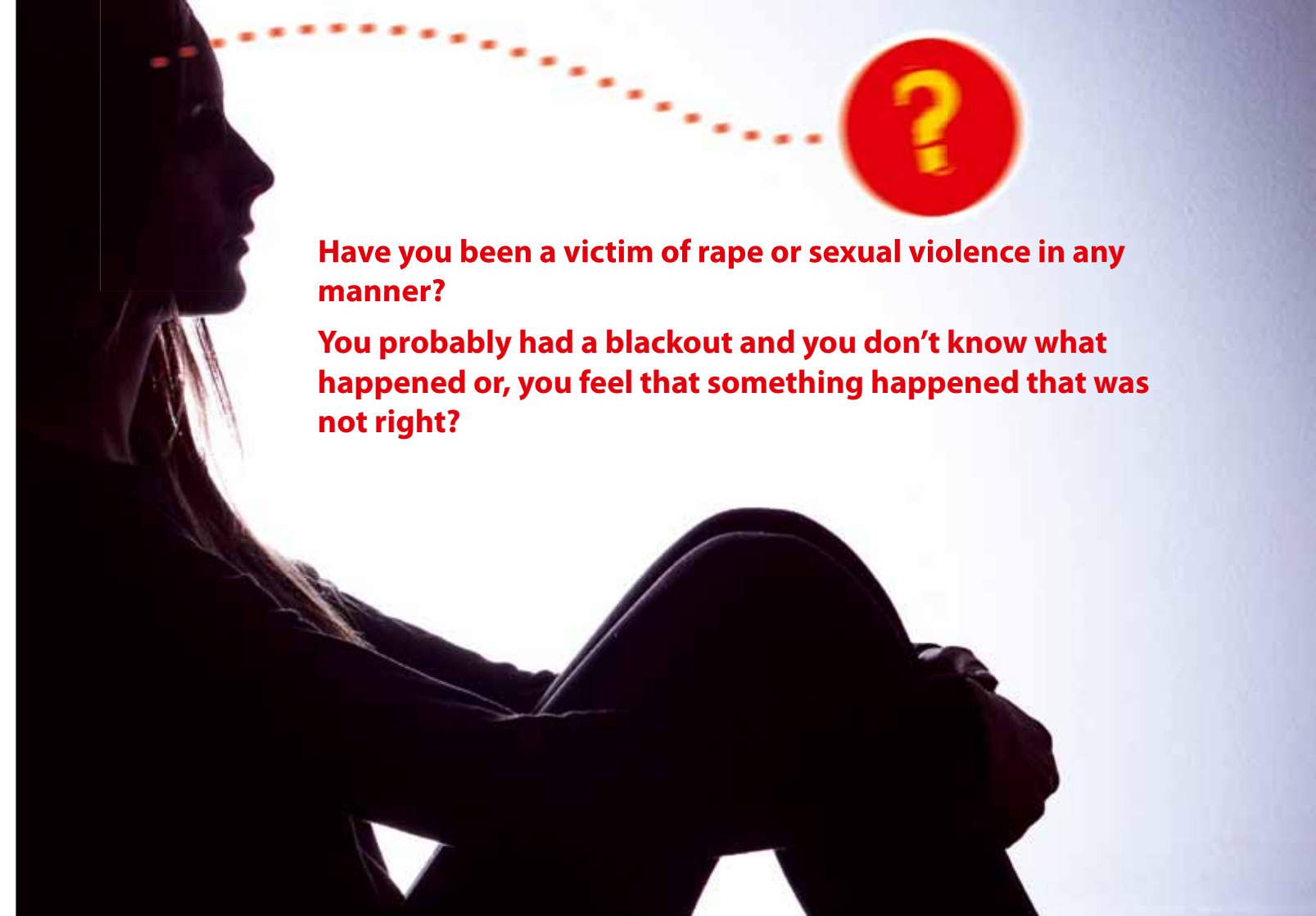
*Be sure to get all forensic
evidence secured.*

Secure all traces and forensic evidence anonymously
following a sexual assault (e.g. rape).



**Bist Du vergewaltigt worden oder
hast Du sexuelle Gewalt in anderer Form erfahren?**

**Du hattest einen Blackout und weißt nicht, was passiert ist
oder hast das Gefühl, dass etwas abgelaufen ist, was nicht
in Ordnung war?**



**Have you been a victim of rape or sexual violence in any
manner?**

**You probably had a blackout and you don't know what
happened or, you feel that something happened that was
not right?**

WAS IST PASSIERT?

- Hast Du **sexuelle Gewalt** (Vergewaltigung oder eine andere sexuelle Handlung gegen Deinen Willen) erfahren und weißt nicht, wie es jetzt weitergehen soll? Vielleicht ist der Täter jemand, den Du kennst, und Du bist Dir nicht sicher, ob Du eine Anzeige erstatten möchtest?
- Du befindest Dich in einer schwierigen Situation und bist vielleicht verängstigt. Jetzt ist es aber wichtig, dass Du den ersten Schritt tust. Habe keine Angst – **Lass' Spuren sichern!**
- Nach einer Vergewaltigung ist es sehr wichtig, **Beweise zu sichern**, damit der Täter gegebenenfalls gefasst und rechtlich belangt werden kann. Durch die **anonyme Spurensicherung** kannst Du Dich untersuchen lassen, ohne Anzeige bei der Polizei zu erstatten. Auch wenn Du Dich erst nach Jahren für eine Anzeige entscheidest, können die Befunde Deine Anzeige unterstützen und es kommt gegebenenfalls zu einer Verurteilung des Täters.

WHAT HAPPENED?

- Have you been **sexually molested** (rape or any act of sexual nature against your will) and you don't know what to do next? Maybe the perpetrator is someone you know, and you are not so sure if you should report the matter?
- You find yourself in a difficult situation and you might be even scared. But it is very important for you now to do something about it. Don't be afraid – **Be sure to get all forensic evidence secured.**
- After an incident of rape, it is very important to secure proofs so that the perpetrator can be caught, if possible, and held legally accountable. You should get yourself medically examined to **get all traces of the crime secured anonymously** without having to report to the police. Even if you decide to report the matter only after some years, the findings can support your case and the perpetrator is likely to be convicted.

DAS IST WICHTIG:



➤ Spuren einer Vergewaltigung oder einer anderen sexuellen Handlung gegen Deinen Willen müssen **so schnell wie möglich**, am besten innerhalb der ersten 24 Stunden nach der Tat, gesichert werden. Das Wechseln oder Reinigen der Kleidung sowie Duschen zerstören diese. Wenn es möglich ist, wasche oder dusche Dich also nicht vor der Untersuchung, auch wenn es schwer fällt. Wechsele die Kleidung nach Möglichkeit nicht, packe sie notfalls trocken in eine Papiertüte und bringe sie zur Untersuchung mit. Denke auch an Kleidung zum Wechseln für Dich.



➤ **K.O.-Tropfen** sind nur für **kurze Zeit nachweisbar**, etwa 12 Stunden. Hast Du den Verdacht, dass Dir K.O.-Tropfen verabreicht wurden? Das könnte der Fall sein, wenn Du einen Blackout hattest und Dich nicht mehr erinnern kannst, aber das Gefühl hast, dass etwas passiert ist, was nicht in Ordnung war. Weise die Ärztin oder den Arzt auf Deinen Verdacht hin.



➤ Teile der Ärztin oder dem Arzt mit, dass Du eine **anonyme Spurensicherung** möchtest und berichte möglichst genau, was geschehen ist. Zeige mögliche Verletzungen, damit umfassend untersucht und dokumentiert werden kann. Deine Verletzungen können dann auch medizinisch versorgt werden.

THIS IS IMPORTANT:



➤ Traces of a rape or any other sexual assault against your will must be secured **as quickly as possible**, most preferably within the first 24 hours after the deed. Crucial traces are lost or destroyed if you change or clean your clothes or, if you take a shower. So, if possible, avoid washing yourself or taking a shower before the examination, even if you find it difficult. As much as possible, don't put away your clothes but pack them dry in a paper bag and hand them over to the authorities for further investigation. After the examination you may think about changing clothes then.



➤ An effective proof of **knockout drops** lasts only for a **short period**, for about 12 hours. Do you suspect that someone has given you knockout drops? That might be the case if you had a blackout and cannot remember anything, but you feel that something had happened that was not right. Tell the doctor about your suspicion.



➤ Tell the doctor that you wish to get the traces and **forensic evidence secured anonymously** and, as much as possible, report exactly what has happened. Show possible physical injuries so that you are medically properly examined and everything can be documented. Your physical injuries can also be treated medically.



➤ Eine medizinische Untersuchung und Befundung ist auch ohne sichtbare äußere Verletzungen sinnvoll! Eine **Dokumentation** der Verletzungen und die **Sicherung der Täter-DNA** machen Deine Angaben zu dem Geschehenen überprüfbar.



➤ Du kannst außerdem darum bitten, nach Möglichkeit von einer **Frau** untersucht zu werden.



➤ Zur Untersuchung kannst Du auch eine **Vertrauensperson** mitnehmen. Wenn Du jünger als 14 Jahre alt bist, muss die Ärztin oder der Arzt Deine Eltern informieren, wenn Du es nicht schon getan hast.



➤ Wenn Du Dir während der Untersuchung überlegst, doch **sofort Anzeige** erstatten zu wollen, sage dies der Ärztin oder dem Arzt, damit diese die Polizei verständigen können.



➤ A medical examination and diagnosis, even if no visible external injuries are present, can be helpful. If your injuries are **documented** and the perpetrator's **DNA is secured**, it will corroborate your statements on the incident.



➤ You can also request to be examined by a **lady** if possible.



➤ At the time of medical examination, you can also have **anyone whom you trust** by your side. If you are below 14 years of age, the doctor must inform your parents, unless you have done it yourself already.



➤ If, in the course of the examination, you consider making a formal **report immediately**, tell it to the doctor so that he or she can inform the police.

LASS' SPUREN SICHERN!

- Wenden kannst Du Dich *jeden Tag rund um die Uhr* an die

Frauenklinik St. Louise, Husener Straße 81, 33098 Paderborn, Tel. 05251/86-40

(Buslinien 4 und 9, Haltestelle: „Frauenklinik“)

Dort meldest Du Dich an der Pforte als *Notfall* und fragst nach der *Gynäkologischen Ambulanz*.
Die Behandlung erfolgt dort *kostenlos* und absolut *vertraulich*.
Die Spuren werden auf Wunsch *anonym* gesichert.

- Die sichergestellten Spuren werden nach der Untersuchung in der Klinik mit einer Chiffrenummer versehen, in die Rechtsmedizin Münster geschickt und dort *mehrere Jahre* aufbewahrt.
Während der Aufbewahrungszeit kannst Du auf diese Spuren zugreifen, für den Fall, dass Du eine Anzeige erstattest. Erst dann übernimmt die Polizei das Verfahren.

BE SURE TO SECURE ALL FORENSIC EVIDENCE.

- If you need help, you can contact *any day round the clock*

Frauenklinik St. Louise, Husener Straße 81, 33098 Paderborn, Ph. 05251/86-40

(Bus Nos. 4 and 9, Stop: „Frauenklinik“)

At the entrance gate, register yourself as an *emergency case* and ask for *gynaecological outpatient clinic*.
You will receive treatment there *free of charge* and absolutely *confidentially*.
If you request, the forensic evidence will be secured *anonymously*.

- After the examination, the clinic will assign a box number to the secured evidence and send it to the forensic medical department in Münster; there it will be retained for *several years*. Any time as long as the evidence pertaining to your case is retained there, you can ask for it in the event that you decide to report the matter. Only then the police will take up the case.



LAß' DICH BERATEN UND BEGLEITEN!

Bleib' nicht allein! Du kannst Dich direkt nach der Tat und auch später für klärende, unterstützende Gespräche und Informationen an die Paderborner Beratungsstellen **BELLADONNA** und **Lilith** wenden. Auch der **WEISSE RING** kann Dir weiterhelfen.

BELLADONNA – Beratungsstelle gegen sexuelle und häusliche Gewalt – Sozialdienst katholischer Frauen e.V. Westernstr. 28, 33098 Paderborn

Tel. 05251/12196-19

belladonna@skf-paderborn.de

Frauenberatungsstelle Lilith e.V. Elsener Straße 88, 33102 Paderborn

Tel. 05251/21311

frauenberatung@lilith-paderborn.de

WEISSER RING e.V. (Außenstelle PB) Mälzerstr. 31, 33098 Paderborn

Tel. 05251/370987

ruth.stoepper@t-online.de

Wenn Du aber direkt **Anzeige** erstatten möchtest, wende Dich bitte an die **Kreispolizeibehörde Paderborn**:

Kriminalkommissariat 1, Riemkestraße 60 – 62, 33102 Paderborn

Tel. 05251/306-3100

Zu erreichen ist das zuständige Kriminalkommissariat montags bis freitags zwischen 07:30 Uhr und 15:30 Uhr. Außerhalb der Bürozeiten ist die Polizei entweder über die Tel. 05251/306-0 oder die 110 zu erreichen.

Diese Broschüre wurde vom Paderborner Arbeitskreis „Anonyme Spurensicherung“ erstellt. Wenn Du Fragen hast, wende Dich gerne an den Arbeitskreis „Anonyme Spurensicherung“ c/o Gleichstellungsstelle der Stadt Paderborn, Am Abdinghof 11, 33098 Paderborn, Telefon 05251/88-1950, gleichstellung@paderborn.de.

An diesem Projekt wirken mit: Frauen- und Kinderklinik St. Louise, Gynäkologische Praxis Dr. Tavakoli, BELLADONNA – Beratungsstelle gegen sexuelle und häusliche Gewalt – Sozialdienst katholischer Frauen e.V., Frauenberatungsstelle Lilith e.V., WEISSER RING e.V., Kreispolizeibehörde Paderborn, Arbeitskreis der kommunalen Gleichstellungsbeauftragten im Kreis Paderborn, Gleichstellungsstelle der Stadt Paderborn



GET ADVICE AND SOMEONE TO ASSIST YOU!

Don't stay alone. Soon after the incident and even later, you can approach counselling organizations like **BELLADONNA** and **Lilith** in Paderborn for clarifying and supportive discussions and information. Also, the **WEISSE RING** organization can help you in the situation.

See below the addresses of the Counselling Centre against Sexual and Domestic Violence – Social Service for Catholic Women and the Lilith Counselling Centre for Women:

BELLADONNA – Beratungsstelle gegen sexuelle und häusliche Gewalt – Sozialdienst katholischer Frauen e.V. Westernstr. 28, 33098 Paderborn

Ph. 05251/12196-19

belladonna@skf-paderborn.de

Frauenberatungsstelle Lilith e.V. Elsener Straße 88, 33102 Paderborn

Ph. 05251/21311

frauenberatung@lilith-paderborn.de

WEISSER RING e.V. (Außenstelle PB) Mälzerstr. 31, 33098 Paderborn

Ph. 05251/370987

ruth.stoepper@t-online.de

You can contact the responsible Criminal Investigation Department (Kriminalkommissariat) on all Mondays to Fridays between 7:30 am and 3:30 pm. Outside the working hours, you can call the police over the phone at **Ph. 05251/306-3100**

This pamphlet has been prepared by the Paderborn workgroup „Anonyme Spurensicherung“ (secure forensic evidence anonymously). If you have any questions, please contact the workgroup „Anonyme Spurensicherung“ c/o Gleichstellungsstelle der Stadt Paderborn, Am Abdinghof 11, 33098 Paderborn, Ph. 05251/88-1950, gleichstellung@paderborn.de.

Organizations cooperating in this project: Frauen- und Kinderklinik St. Louise, Gynäkologische Klinik Dr. Tavakoli, BELLADONNA – Beratungsstelle gegen sexuelle und häusliche Gewalt – Sozialdienst katholischer Frauen e.V., Frauenberatungsstelle Lilith e.V., WEISSER RING e.V., Kreispolizeibehörde Paderborn, Arbeitskreis der kommunalen Gleichstellungsbeauftragten im Kreis Paderborn, Gleichstellungsstelle der Stadt Paderborn

